DOMSTOLENS DOM (Tredje Afdeling)
24. marts 1994 *

I sag C-148/93,

angående en anmodning, som Bundesfinanzhof i medfør af EØF-traktatens artikel 177 har indgivet til Domstolen for i den for nævnte ret verserende sag,

3M Medica GmbH

mod

Oberfinanzdirektion Frankfurt am Main,

at opnå en præjudiciel afgørelse vedrørende fortolkningen af pos. 9021 i den fælles toldtarif, som affattet ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2587/91 af 26. juli 1991 om ændring af bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 om told-og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif (EFT L 259, s. 1),

har

DOMSTOLEN (Tredje Afdeling)

sammensat af afdelingsformanden, J. C. Moitinho de Almeida (refererende dommer), og dommerne F. Grévisse og M. Zuleeg,

* Processprog: tysk.

generaladvokat: M. Darmon
justitssekretær: J.-G. Giraud,

efter at der er indgivet skriftligt indlæg af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved Francisco de Sousa Fialho, Kommissionens Juridiske Tjeneste, som befuldmægtiget, bistået af advokat Hans-Jürgen Rabe, Bruxelles,

på grundlag af den refererende dommers rapport,

og efter at generaladvokaten har fremsat forslag til afgørelse den 20. januar 1994

afsagt følgende

Dom

1 Ved kendelse af 2. februar 1993 indgået til Domstolen den 9. april 1993 har Bundesfinanzhof i medfør af EØF-traktatens artikel 177 forelagt to præjudicielle spørgsmål vedrørende fortolkningen af pos. 9021 i den fælles toldtarif, som affattet ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2587/91 af 26. juli 1991 om ændring af bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 om told-og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif (EFT L 259, s. 1).

2 Spørgsmålene er blevet rejst under en sag mellem selskabet 3M Medica og Oberfinanzdirektion Frankfurt am Main (herefter benævnt »OFD«), hvori der er tvist

om tariferingen af to produkter med betegnelserne »Canvas Cast Shoe« (en sandal) og »Vinyl Cast Shoe« (en sko) under henholdsvis underposition 6404 19 90 og underposition 6402 91 90.

3 Efter at Oberfinanzdirektion havde afvist en klage fra 3M Medica over denne tarifering, indbragte selskabet sagen for Bundesfinanzhof under anbringende af, at de pågældende produkter er ortopædiske artikler som beskrevet i pos. 9021. Til støtte herfor anførte 3M Medica, at produkterne erstatter gåskinner (et ortopædisk hjælpemiddel, der fastgøres under en gipsforbinding af foden med det formål at lette patientens gang), at de udelukkende leveres efter recept af apoteker og hospitaler, og at de købes i enkelteksemplarer og ikke parvis. Produkterne måtte endvidere anses som erstatninger for krykker.

4 OFD gjorde heroverfor gældende, at produkterne bidrager til en bedre gang hos patienter med en gipsforbinding, således at de kun har en hjælpefunktion, men ingen umiddelbar indvirkning på den deformerede eller syge fod. Produkterne kunne ikke anses som en erstatning for krykker eller som artikler til behandling af frakturer.

5 Den forelæggende retsinstans har oplyst, at der er tale om produkter med ydersål af plast og overdel af tekstilmateriale eller plast, som er bestemt til at blive båret på en fod forbundet med gips. Produkterne er et ganghjælpemiddel for patienter med gipsforbinding og har derfor et velbegrundet ortopædisk sigte. De kunne på dette grundlag henføres under pos. 9021, som bl. a. omfatter ortopædiske artikler, artikler til behandling af frakturer samt dele til sådanne artikler.

6 Den nationale retsinstans er af den opfattelse, at selv om produkterne ikke kan anses som artikler til behandling af frakturer eller som ortopædisk fodtøj, vil de kunne anses som ortopædiske artikler til fødder, bestemt til »støtte eller fastholdelse af legemsdele efter en ... operation«, jf. pos. 9021, såfremt det således

beskrevne toldtarifmæssige begreb skal fortolkes udvidende i den forstand, at det også omfatter ganghjælpemidler til brug for patienter, der bærer en gipsforbinding. Skal gipsforbindingen i sig selv anses som en ortopædisk artikel, vil de omtvistede produkter som følge af den tilsigtede anvendelse kunne anses som tilbehør (»dele«) henhørende under underposition 9021 90 90.

7 Den nationale retsinstans er af den opfattelse, at produkterne ligeledes vil kunne anses som ortopædiske artikler af anden art, og har bemærket, at krykker er omfattet af pos. 9021, og at de omtvistede produkter, selv om de ikke er krykker, har en lignende funktion.

8 Som følge af sin tvivl med hensyn til rigtigheden af OFD's tarifering har Bundesfinanzhof anmodet Domstolen om at træffe afgørelse om følgende spørgsmål:

»1. Skal begrebet 'ortopædiske artikler' i pos. 9021 i den kombinerede nomenklatur (1992) fortolkes således, at det også omfatter produkter af de i grundene til denne kendelse beskrevne art, såsom 'fodtøj', der tjener til at lette gangen for personer, som bærer en gipsforbinding?

2. Såfremt spørgsmål 1 besvares benægtende, ønskes det oplyst, hvorvidt begrebet 'artikler til behandling af frakturer' eller 'dele' (til ortopædiske artikler mv.) skal fortolkes således, at det også omfatter produkter som ovenfor omhandlet.«

Det første spørgsmål

9 Med det første spørgsmål ønsker den nationale retsinstans afgjort, om sandaler og sko med ydersål af plast og overdel af tekstilmateriale eller plast, som er bestemt til

at blive båret på en fod forbundet med gips, er »ortopædiske artikler«, der henhører under pos. 9021 i den kombinerede nomenklatur (1992).

10 Ifølge de forklarende bemærkninger til pos. 9021 omfatter begrebet ortopædiske artikler produkter, der tjener til »at forebygge eller korrigere visse deformiteter på legemet« eller til »at støtte eller fastholde organer efter sygdom eller operation«. Der er herved bl. a. tale om »ortopædisk fodtøj ... [som kun] fremstilles ... efter mål«, om »specielle indlægssåler fremstillet efter mål« og om »ortopædiske artikler til fødder (anordninger til klumpfødder, fodbøjler ... etc.)«.

11 Derimod er »simple beskyttere eller anordninger bestemt til at mindske trykket på visse dele af foden« og »masseproduceret fodtøj med hvælvede indersåler for modvirkning af platfodethed« ifølge de forklarende bemærkninger undtaget fra pos. 9021.

12 Som anført af Kommissionen og generaladvokaten fremgår det heraf, at de produkter, som er omfattet af denne position, har det fælles kendetegn, at de er særligt tilpasset de legemssvagheder, som de har til formål at afhjælpe, og at de er særligt fremstillet for en bestemt person.

13 Cast-sandalerne og-skoene letter gangen og mindsker ubehaget for personer, der bærer en gipsforbinding. Produkterne har ikke til formål at korrigere bestemte deformiteter på legemet, de tjener ikke til at støtte eller fastholde organer efter sygdom eller operation, og de er ikke artikler, som særligt er tilpasset en bestemt legemssvaghed, og som fremstilles efter mål.

14 Disse sandaler og sko må derfor sidestilles med masseproducerede indlægssåler eller masseproduceret fodtøj med hvælvede indersåler, som er produkter, der ikke henhører under kapitel 90.

15 Den i sagen dragne parallel til krykker, der er udtrykkeligt nævnt i pos. 9021, taler heller ikke for en tarifering under denne position, idet produkterne har forskellige funktioner. Krykker er en forudsætning for en bevægelseshæmmet persons gang, hvorimod de omtvistede produkter blot letter gangen for en person med en gipsforbinding.

16 Det første spørgsmål må herefter besvares med, at sandaler og sko med ydersål af plast og overdel af tekstilmateriale eller plast, som er bestemt til at blive båret på en fod forbundet med gips, ikke er »ortopædiske artikler«, der henhører under position 9021 i den kombinerede nomenklatur (1992).

Det andet spørgsmål

17 Med det andet spørgsmål ønsker den nationale retsinstans for det tilfælde, at det første spørgsmål besvares benægtende, oplyst, hvorvidt de omhandlede produkter skal anses som »artikler til behandling af frakturer« (underposition 9021 19 90) eller som dele eller tilbehør til ortopædiske artikler eller artikler til behandling af frakturer.

18 Ifølge de forklarende bemærkninger er artikler til behandling af frakturer produkter, der »anvendes enten til at holde beskadigede dele af legemet i ro (strækning eller beskyttelse) eller til samling af benbrud eller knoglebrud«. Som anført af Kommissionen indvirker sådanne produkter direkte på den beskadigede legemsdel. Cast-sandalerne og-skoene, der bæres uden på en gipsforbinding, tjener ikke dette formål.

19 De omtvistede produkter kan heller ikke anses som dele eller tilbehør til ortopædiske artikler eller artikler til behandling af frakturer. Det ville herved være en forudsætning, at gipsforbindinger kunne anses som ortopædiske artikler eller artikler til behandling af frakturer. Som anført af generaladvokaten kan gipsforbindingen, der er støbt omkring patientens ben, ikke genanvendes og er ikke en vare i toldtariffens forstand. Rigtigheden heraf bekræftes af de forklarende bemærkninger til pos. 9021 (»II. Benskinner og andre artikler til behandling af frakturer«), der nævner en række former for skinner og støtteanordninger, men ikke gipsforbindinger.

20 Det andet præjudicielle spørgsmål må herefter besvares med, at de omhandlede produkter ikke kan anses som »artikler til behandling af frakturer« (underposition 9021 19 90) eller som dele eller tilbehør til ortopædiske artikler eller artikler til behandling af frakturer.

21 Da de omtvistede produkter således ikke kan henføres under pos. 9021, må de henhøre under kapitel 64, der har overskriften »Fodtøj, gamacher o. lign.; dele dertil«. Dette kapitel omfatter forskellige typer fodtøj »uden hensyn til form, størrelse, påtænkt anvendelse, fremstillingsmåde og materiale«, og som fodtøj efter dette kapitel anses ikke »éngangsovertræk til fødder eller sko ... uden påsatte såler« (jf. de almindelige bemærkninger i de forklarende bemærkninger).

22 De omtvistede produkter har karakter af fodtøj og er forsynet med en påsat sål. Den omstændighed, at de ikke bæres direkte på foden, men uden på en gipsforbinding, er uden betydning, idet dette ligeledes er tilfældet med overtræksfodtøj, der ifølge de forklarende bemærkninger henhører under kapitel 64.

Sagens omkostninger

23 De udgifter, der er afholdt af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, som har afgivet indlæg for Domstolen, kan ikke erstattes. Da sagens behandling i for-

hold til hovedsagens parter udgør et led i den sag, der verserer for den nationale ret, tillkommer det denne at træffe afgørelse om sagens omkostninger.

På grundlag af disse præmisser

kender

DOMSTOLEN (Tredje Afdeling)

vedrørende de spørgsmål, der er forelagt af Bundesfinanzhof ved kendelse af 2. februar 1993, for ret:

1) Sandaler og sko med ydersål af plast og overdel af tekstilmateriale eller plast, som er bestemt til at blive båret på en fod forbundet med gips, er ikke »ortopædiske artikler«, der henhører under position 9021 i den kombinerede nomenklatur (1992).

2) De omhandlede produkter kan ikke anses som »artikler til behandling af frakturer« (underposition 9021 19 90) eller som dele eller tilbehør til ortopædiske artikler eller artikler til behandling af frakturer.

Moitinho de Almeida Grévisse Zuleeg

Afsagt i offentligt retsmøde i Luxembourg den 24. marts 1994.

R. Grass J. C. Moitinho de Almeida

Justitssekretær Formand for Tredje Afdeling